

દુઆએ કુમૈલ

- : પ્રકાશક : -

હાજી નાજી મેમોરીયલ ટ્રસ્ટ

માળી ટેકરા, આંબાચોક, ભાવનગર

ફોનનંબર : (૦૨૭૮) ૨૫૧૦૦૫૬ / ૨૪૨૩૭૪૬

... Kitab Downloaded from ...

www.hajinaji.com

● **LIKE US ON FACEBOOK** ●

www.facebook.com/HajiNajiTrust

નોંધ.....

→ વધુ કિતાબો ડાઉનલોડ કરવા માટે www.hajinaji.com પર લોગ ઓન કરો.

→ કિતાબમાં કોઈ ભૂલચૂક જણાય તો પેજની વિગત અને કિતાબનું નામ જાણ કરવા વિનંતી.

hajinajitrust@gmail.com

દુઆએ કુમૈલ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

શરૂ કરું છું અલ્લાહના નામથી જે રહમાન અને
રહીમ છે.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ
كُلَّ شَيْءٍ

અય અલ્લાહ! ખરેખર હું સવાલ કરું છું તારાથી,
તે રહેમતના વાસ્તાથી કે જેણે દરેક ચીજને
ઘેરેલી છે,

وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي قَهَرْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ

અને તારી કુવ્વતના વાસ્તાથી કે જેના થકી તું
દરેક ચીઝ ઉપર ગાલિબ છો,

وَخَضَعَ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ

અને જે (કુવ્વત)ની સામે દરેક ચીઝ વિનમ્ર છે,

وَذَلَّ لَهَا كُلُّ شَيْءٍ

અને જે (કુવ્વત)ની સામે દરેક ચીઝ હલ્કી
બની,

وَبَجَبْرُوتِكَ الَّتِي غَلَبْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ

અને તારી મોટાઈના વાસ્તાથી કે જેના થકી તેં
દરેક ચીઝ ઉપર વર્યસ્વ મેળવ્યું છે,

وَبِعِزَّتِكَ الَّتِي لَا يَقُومُ لَهَا شَيْءٌ

અને તારી એ ઈઝઝતના વાસ્તાથી કે જેની
સામે કોઈ ચીઝ ટકી શકતી નથી,

وَبِعِظَمَتِكَ الَّتِي مَلَأَتْ كُلَّ شَيْءٍ

અને તારી એ બુઝુર્ગાના વાસ્તાથી કે જેણે દરેક
ચીઝને ઘેરીને ભરી દીઘેલ છે,

وَبِسُلْطَانِكَ الَّذِي عَلَا كُلَّ شَيْءٍ

અને તારી એ બાદશાહતના વાસ્તાથી કે જેણે
દરેક ચીઝની ઉપર પ્રભુત્વ મેળવ્યું છે,

وَبِوَجْهِكَ الْبَاقِي بَعْدَ فَنَاءِ كُلِّ شَيْءٍ

અને તારી એ ઝાતના વાસ્તાથી કે જે દરેક
ચીઝના વિનાશ પછી બાકી રહેનારી છે,

وَبِأَسْمَائِكَ الَّتِي مَلَأْتَ أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ

અને તારા એ નામોના વાસ્તાથી કે જેણે દરેક
ચીઝના પાયાઓને ઘેરીને ભરી દીધા છે,

وَبِعِلْمِكَ الَّذِي أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ

અને તારા એ ઈલ્મના વાસ્તાથી કે જેણે દરેક
ચીઝને ઘેરી લીધેલ છે,

وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي أَضَاءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ

અને તારી ઝાતના એ નૂરના વાસ્તાથી કે જેના
થકી દરેક ચીઝ રોશન છે,

يَا نُورُ يَا قُدُّوسُ

અય નૂર! અય કુદુસ!

يَا أَوَّلَ الْأَوَّلِينَ

અય પહેલાંમાં સૌથી પહેલો!

وَيَا آخِرَ الْآخِرِينَ

અને અય બાકી રહેનારાઓમાં (હંમેશા) બાકી
રહેનાર!

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَهْتِكُ
العِصْمَ

અય અલ્લાહ! મારા તે ગુનાહોને બક્ષી આપ કે
જે બેગુનાહી (ના પર્દા)ને ફાડે છે,

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ
النِّقْمَ

અય અલ્લાહ! મારા તે ગુનાહોને બક્ષી આપ કે
જે અઝાબ નાઝિલ કરે છે,

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّرُ

النِّعَمَ

અય અલ્લાહ! મારા તે ગુનાહોને બક્ષી આપ કે
જે નેઅમતોને બદલી નાખે છે,

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَحْبِسُ

الدُّعَاءَ

અય અલ્લાહ! મારા તે ગુનાહોને બક્ષી આપ કે
જે ગુનાહો દુઆઓને કબૂલ થવાથી રોકે છે,

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَقْطَعُ

الرَّجَاءَ

અય અલ્લાહ! મારા તે ગુનાહોને બક્ષી આપ કે
જે ઉમ્મીદોને તોડી નાખે છે,

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ

الْبَلَاءَ

અય અલ્લાહ! મારા તે ગુનાહોને બક્ષી આપ કે
જે બલાઓને નાઝિલ કરે છે,

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي كُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ

અય અલ્લાહ! મારા દરેક ગુનાહોને બક્ષી આપ
કે જે મેં કર્યા છે,

وَكُلِّ خَطِيئَةٍ أَخْطَأْتُهَا

અને દરેક ભૂલને બક્ષી આપ કે જે મેં કરી છે,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ بِذِكْرِكَ

અય અલ્લાહ! બેશક હું તારા ઝિક થકી તારી
નઝદીકી યાહું છું,

وَاسْتَشْفَعُ بِكَ إِلَىٰ نَفْسِكَ

અને તારી ઝાત થકી તારી નજીક શફાઅત
તલબ કરું છું,

وَاسْأَلُكَ بِجُودِكَ أَنْ تُدْنِيَنِي مِنْ قُرْبِكَ

અને તારા કરમના વાસ્તાથી તને સવાલ કરું છું
કે તું મને તારાથી નઝદીકતર કરી લે,

وَأَنْ تُؤْزِعَنِي شُكْرَكَ

અને મને તારો શુક્ર અદા કરવાની તૌફીક અતા
કર,

وَأَنْ تُلْهِنَنِي ذِكْرَكَ

અને મને તારો ઝિક્ર કરવાનું ઈલ્હામ (આંતરીક
પ્રેરણા) અતા કર,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ سُؤَالَ خَاضِعٍ مُتَذَلِّلٍ

خَاشِعٍ

અય અલ્લાહ! ખરેખર હું સવાલ કરું છું તારાથી

એના જેવો કે જે નમ્ર, ધુજનાર અને આજીજી

સાથે સવાલ કરતો હોય,

أَنْ تُسَامِحَنِي وَتُرْحَمَنِي

કે તું મારાથી જતું કર અને મારી ઉપર રહેમ

કર,

وَتَجْعَلَنِي بِقِسْمِكَ رَاضِيًا قَانِعًا،

અને મને તારી વહેંચણી ઉપર રાજી રહેનાર

અને સંતોષી બનાવી દે

وَفِي جَبِيْعِ الْاَحْوَالِ مُتَوَاضِعًا

અને મને તમામ પરિસ્થિતિમાં નરમાશની સાથે
રહેનાર બનાવી દે,

اللَّهُمَّ وَأَسْأَلُكَ سُؤَالَ مَنْ اشْتَدَّتْ

فَاقَتُهُ

અય અલ્લાહ! અને સવાલ કરું છું એના જેવો કે
જેની જરૂરિયાતો સખત થઈ ગઈ હોય,

وَأَنْزَلَ بِكَ عِنْدَ الشَّدَائِدِ حَاجَتَهُ

અને એના જેવો કે જે તારી પાસે સખ્તીને
વખતે પોતાની હાજત લઈને આવે છે,

وَعَظْمَ فِيمَا عِنْدَكَ رَغْبَتُهُ

અને એના જેવો કે જે કાંઈ તારી પાસે છે તેનું
આકર્ષણ તેને ખૂબજ વધારે હોય,

اللَّهُمَّ عَظْمَ سُلْطَانِكَ

અય અલ્લાહ! તારી બાદશાહત મોટી છે,

وَعَلَا مَكَانِكَ

અને તારું સ્થાન ખૂબજ બલંદ છે,

وَخَفِي مَكْرُكَ

અને તારો ભેદ છુપો છે,

وظَهَرَ أَمْرُكَ

અને તારો હુકમ જાહેર છે,

وَعَلَبَ قَهْرُكَ

અને તારી સત્તા ગાલિબ છે,

وَجَرَتْ قُدْرَتُكَ

અને તારી કુદરત જારી છે,

وَلَا يُبْكِنُ الْفِرَارُ مِنْ حُكْمَتِكَ

અને તારી હુકમતથી ભાગવું શક્ય નથી,

اللَّهُمَّ لَا أَجِدُ لِذُنُوبِي غَافِرًا

અય અલ્લાહ! હું તારા સિવાય મારા ગુનાહોને

કોઈ બક્ષી આપનાર નથી પામતો,

وَلَا لِقَبَائِحِي سَاتِرًا

અને તારા સિવાય મારા બૂરા કામોને કોઈ
છુપાવનાર નથી પામતો,

وَلَا لِشَيْءٍ مِّنْ عَمَلِي الْقَبِيحِ بِالْحَسَنِ

مُبَدَّلًا غَيْرَكَ

અને તારા સિવાય મારા બૂરા કામોને સારા
કામોમાં કોઈ બદલનાર નથી પામતો,

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ

તારા સિવાય કોઈ મઅબૂદ નથી, તારી ઝાત
પાક છે અને તારી હમ્દ વડે તારી પ્રસંશા કરું

છું,

ظَلَمْتُ نَفْسِي

મેં મારા ઉપર ઝુલ્મ કર્યો છે,

وَتَجَرَّأْتُ بِجَهْلِي

અને મારી અજ્ઞાનતાથી (ગુનાહો કરવાની)

હિમ્મત (જુરઅત) કરી છે,

وَسَكَنْتُ إِلَىٰ قَدِيمِ ذِكْرِكَ لِيُؤَمِّنَكَ عَلَيَّ

અને તારા મને હંમેશા યાદ રાખવાના લીધે
અને હંમેશા મારા ઉપર એહસાન કરવાના લીધે
(તારી માફીનો) ભરોસામંદ છું,

اللَّهُمَّ مَوْلَايَ كَمَا مَنَّ قَبِيحٍ سَتَرْتَهُ

અય અલ્લાહ! અય મારા મૌલા! મારા કેટલા
બધા ગુનાહો કે જેને તેં છુપાવ્યા છે,

وَكَمَا مَنَّ فَادِحٍ مِنَ الْبَلَاءِ أَقَلْتَهُ

અને મારી કેટલી બધી સખત બલાઓ કે જેને
તે ટાળી દીધી છે,

وَكَمْ مِنْ عِثَارٍ وَقِيَّتَهُ

અને કેટલી બધી ઠોકરો કે જેને તે રોકી રાખી
છે,

وَكَمْ مِنْ مَكْرُوهٍ دَفَعْتَهُ

અને કેટલી બધી એવી નાપસંદ બાબતો કે જેને
તે દૂર કરી દીધી છે,

وَکُمْ مِنْ ثَنَاءٍ جَبِيلٍ لَسْتُ أَهْلًا لَهُ

نَشْرَتُهُ

અને કેટલા બધા ખુબસુરત અને આકર્ષક
વખાણ કે જેને હુ લાયક ન હતો આમ છતાં તે
(લોકોમાં) ફેલાવી દીધા છે,

اللَّهُمَّ عَظْمَ بَلَائِي

અય અલ્લાહ! મારી મુસીબત બહુ મોટી છે,

وَأَفْرَطَ بِي سَوْءِ حَالِي

અને મારી ખરાબ હાલતે મને અતિશ્યોક્તિ
તરફ ધકેલી દીધો છે,

وَقَصَّرْتُ بِئِ أَعْمَالِي

અને મારા કાર્યોએ મને ખામી ભર્યો કરી દીધો
છે,

وَقَعَدْتُ بِئِ أَعْمَالِي

અને મારી કમઝોરીની સાંકળે મને જકડી લીધો
છે,

وَحَبَسَنِي عَنْ نَفْعِي بَعْدَ أَمَلِي

અને મારી લાંબી ઉમ્મીદોએ મને મારા
ફાયદાઓથી રોકી દીધો છે,

وَخَدَعْتَنِي الدُّنْيَا بِغُرُورِهَا

અને દુનિયાએ પોતાના ફરેબથી મને છેતરી
લીધો છે,

وَنَفْسِي بِجِنَايَتِهَا وَمِطَائِي

અને મારા નફસે મને અત્યાચાર અને
ટાળમટોળથી છેતરી લીધો છે,

يَا سَيِّدِي فَاسْأَلْكَ بِعِزَّتِكَ أَنْ لَا

يَحْجُبَ عَنْكَ دُعَائِي سَوْءٌ عَلَيَّ وَفِعَالِي

અથ મારા સરદાર! તો તારી ઈઝ્ઝતના
વાસ્તાથી તને સવાલ કરું છું કે મારા બૂરા અને
ખરાબ કાર્યો મારી દુઆને કબૂલ થતા રોકી ન
લે,

وَلَا تَفْضَحْنِي بِخَفِيِّ مَا أَطَّلَعْتَ عَلَيْهِ مِنْ

سِرِّي

અને મારા છુપા (ખરાબ) કાર્યો કે જેની
જાણકારી તારી પાસે છે તેના કારણે મને
જાહેરમાં અપમાનિત ન કર,

وَلَا تُعَاجِلْنِي بِالْعُقُوبَةِ عَلَى مَا عَمِلْتَهُ فِي

خَلَوَاتِي مِنْ سَوْءٍ فِعْلِي وَإِسَاءَتِي،

અને મને મારા એકાંતમાં અંજામ આપેલા
ખરાબ કાર્યો અને બેઅદબીની સજા આપવામાં
ઉતાવળ ન કર,

وَدَوَامِ تَفْرِيطِي وَجَهَالَتِي وَكَثْرَةِ شَهَوَاتِي
وَعَفْلَتِي

અને મારી કાયમી ઢીલાશ અને અજ્ઞાનતા અને
ખૂબજ ખ્વાહિશાતે નફસાની અને મારી
ગફલતના કારણે (કરેલા કાર્યોની સજા
આપવામાં ઉતાવળ ન કર),

وَ كُنِ اللّٰهُمَّ بِعِزَّتِكَ لِيْ فِيْ كُلِّ الْاَحْوَالِ
رَوْوُفًا

અને અય અલ્લાહ! તારી ઈઝ્ઝતના વાસ્તાથી
તમામ પરિસ્થિતિમાં મારી ઉપર મહેરબાન રહે,

وَّ عَلَيَّ فِيْ جَمِيْعِ الْاُمُوْرِ عَطُوْفًا

અને મારા દરેક કાર્યોમાં મારી ઉપર પ્રેમાળ
બન,

اِلهِيْ وَ رَبِّيْ مَنْ لِيْ غَيْرُكَ

અથ મારા અલ્લાહ અને મારા પરવરદિગાર!
તારા સિવાય મારું બીજું કોણ છે?

أَسْأَلُهُ كَشْفَ ضُرِّي وَالنَّظَرَ فِي أَمْرِي!

કે જેની પાસે હું મારા નુકસાનોને દૂર કરવાનો
અને મારા કાર્યોની દેખરેખ રાખવાનો સવાલ
કરું ?!

إِلَهِي وَمَوْلَايَ أَجْرَيْتَ عَلَيَّ حُكْمًا
اتَّبَعْتُ فِيهِ هَوَى نَفْسِي،

અથ મારા અલ્લાહ! અને મારા મૌલા! મારા
ઉપર તેં હુકમ જારી કર્યો કે જેમાં મેં મારા
નફસની ઈચ્છાઓની તાબેદારી કરી,

وَلَمْ أَحْتَرِسْ فِيهِ مِنْ تَزْيِينِ عَدُوِّي،

અને મેં તેમાં મારા દુશ્મન (શૈતાનના) શણગાર
(વસવસા)ની પરવાહ ન કરી,

فَغَرَّنِي بِمَا أَهْوَىٰ وَأَسْعَدَهُ عَلَىٰ ذَالِكَ

الْقَضَاءُ

પછી શૈતાનને મારી પસંદનીય વસ્તુ વડે મને
દગો આપ્યો અને કઝાએ પણ તેનો સાથ
આપ્યો,

فَتَجَاوَزْتُ بِمَا جَرَىٰ عَلَيَّ مِنْ ذَٰلِكَ
بَعْضَ حُدُودِكَ

પછી તેમાંથી જે કાઈ સંજોગો ઉભા થયા તેના
લીધે મેં અમૂક હદોને ઓળંગી લીધી,

وَخَالَفْتُ بَعْضَ أَوْامِرِكَ

અને તારા અમુક હુકમોની નાફરમાની કરી,

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَالِكَ

આમ છતાં આ બધી બાબતોમાં મારા માટે તો
તારો શુક જરૂરી છે,

وَلَا حُجَّةَ لِي فِيهَا جَرِي عَلَيَّ فِيهِ قَضَاؤُكَ،

જે કાંઈ મારી ઉપર તારી કઝામાંથી જારી થયું
છે (તારો અઝાબ) તેમા મારી પાસે કોઈ
હુજ્જત (છુટકારો) નથી,

وَالزَّمَنِي حُكْمِكَ وَبَلَاؤُكَ

અને તારો હુકમ અને તારું ઈત્તેહાન મારી
ઉપર નક્કી થઈ ચૂક્યું છે,

وَقَدْ أَتَيْتُكَ يَا إِلَهِي بَعْدَ تَقْصِيرِي

وَإِسْرَافِي عَلَى نَفْسِي

તો પછી અથ મારા મઅબૂદ! મારી કોતાહી
અને મારા નફસ ઉપર ઝિયાદતી કર્યા પછી
તારી તરફ

مُعْتَذِرًا نَادِمًا، مُنْكَسِرًا

مُسْتَقِيلًا مُسْتَغْفِرًا

માફી માંગતો, પસ્તાતો, ભાંગી પડેલો, પાછો
ફરનારો, બક્ષિસ ચાહતો,

مُنِيْبًا، مُقِرًّا مُذْعِنًا مُعْتَرِفًا

રજૂ થનારો, ઈકરાર કરતો, ભૂલ કબૂલ કરતો,
સ્વીકારતો તારી બારગાહમાં હાજર થયો છું,

لَا أَجِدُ مَفْرَأً مِمَّا كَانَ مِنِّي

મારી પાસે આ ગુનાહોથી ભાગવાનો કોઈ રસ્તો
નથી,

وَلَا مَفْزَعًا تَوَجَّهْ إِلَيْهِ فِي أَمْرِي

અને તારી માફી સિવાય બીજો કોઈ પનાહગાહ
નથી,

غَيْرَ قَبُولِكَ عُذْرِي، وَإِدْخَالِكَ إِيَّايَ فِي

سَعَةٍ مِّن رَّحْمَتِكَ

એ સિવાય કે તું માફ બહાનું કબૂલ કરી લે અને
તું મને તારી વિશાળ રહેમતમાં દાખલ કરી દે,

اللَّهُمَّ فَاقْبَلْ عُذْرِي

અથ અલ્લાહ! તો પછી તું મારી દલીલોને
કબૂલ કર,

وَارْحَمْ شِدَّةَ ضُرِّي

અને મારી સખત મુશ્કેલી ઉપર રહેમ કર,

وَفُكِّنِي مِنْ شِدِّ وَثَاقِي

અને મને સખત બંધનમાંથી છોડી દે,

يَا رَبِّ ارْحَمْ ضَعْفَ بَدَنِي وَرِقَّةَ جِلْدِي

وَدِقَّةَ عَظْمِي

અથ મારા પરવરદિગાર! રહેમ કર તું મારા

શરીરની નબળાઈ અને ચામડીની નાજુકાઈ

અને હાડકાની બારીકાઈ ઉપર,

يَا مَنْ بَدَأَ خَلْقِي وَذَكَرِي وَتَرْبِيَّتِي

وَبِرِّي وَتَغْذِيَّتِي

અય કે જેણે મારી પૈદાઈશની અને મને યાદ
રાખવાની અને મારી પરવરીશ કરવાની અને
મારી સાથે નેકી કરવાની અને મને ખોરાક
આપવાની શરૂઆત કરી,

هَبْنِي لِابْتِدَاءِ كَرَمِكَ وَسَالِفِ بَرِّكَ بِي

તારા શરૂઆતના કરમ અને મારી ઉપર
અગાઉના એહસાનોને ધ્યાનમાં રાખીને મને
માફ કરી દે,

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَرَبِّي

અય મારા મઅબૂદ! અને અય મારા સરદાર!
અને અય મારા પરવરદિગાર!

أَتْرَاكَ مُعَذِّبِي بِنَارِكَ

શું તને એમ જોવામાં આવે કે તું મને અઝાબ
કરનારો હો,

بَعْدَ تَوْحِيدِكَ

એ પછી કે મેં તારી વહદાનિવ્યતનો ઈકરાર
કર્યો છે?

وَبَعْدَ مَا انطوى عَلَيْهِ قَلْبِي مِنْ

مَعْرِفَتِكَ

અને જ્યારે કે માણું દિલ તારી મઅરેફતથી
ઘેરાયેલું છે,

وَلَهَجَ بِهِ لِسَانِي مِنْ ذِكْرِكَ

અને મારી ઝબાન તારો ઝિક્ર કરે છે,

وَأَعْتَقَدَهُ ضَبِيرِي مِنْ حُبِّكَ

અને મારું અંતઃકરણ તારી મોહબ્બતમાં
બંધાયેલું છે,

وَبَعْدَ صِدْقِ اعْتِرَافِي

અને જ્યારે કે મેં સાચો એકરાર કર્યો છે,

وَدُعَائِي خَاضِعًا لِرُبُّوْبِيَّتِكَ

અને તારી પરવરદિગારી સામે વિનમ્રતાથી
દુઆ કરી છે,

هِيَہَاتَ

તો બહુજ દૂર છે તારાથી એ વાત! કે (તું મને
અઝાબ કરે),

أَنْتَ أَكْرَمُ مِنْ أَنْ تُضَيِّعَ مِنْ رَبِّيَّتِهِ

તું તેનાથી વધારે કરીમ છો કે બરબાદ કરે તેને
કે જેની તેં પરવરીશ કરી હતી,

أَوْ تَبْعِدَ مِنْ أَدْنِيَّتِهِ

અથવા દૂર કરે તેને કે જેને તેં નઝદીક કરેલો
હતો,

أَوْ تُشَرِّدَ مَنْ أَوْيْتَهُ

અથવા શું ભટકતો કરીશ તેને કે જેને તેં પનાહ
આપી હતી,

أَوْ تُسَلِّمَ إِلَى الْبُلَاءِ مَنْ كَفَيْتَهُ وَرَحِمْتَهُ

અથવા તેને બલાઓના હવાલે કરી દે કે જેનું તું
ભરણપોષણ કરતો હતો અને જેના ઉપર તે
મહેરબાની કરી હતી,

وَلَيْتَ شِعْرِي يَا سَيِّدِي وَالْهِي وَمَوْلَايَ

અને અય કાશ! અય મારા સરદાર! અને અય
મારા મઅબૂદ! અને અય મારા મૌલા!

أَتَسَلِّطُ النَّارَ عَلَىٰ وَجْهِهِ خَرَّتْ لِعَظَمَتِكَ
سَاجِدَةً

શું તું જહન્નમની આગને એ ચહેરાઓ ઉપર
કાબૂ આપીશ કે જે તારી અઝમતની સામે
સજદામાં ઝૂકેલા હતા?

وَعَلَى السُّنِّ نَطَقْتُ بِتَوْحِيدِكَ صَادِقَةً
وَبِشُكْرِكَ مَادِحَةً

અને તે જબાનો ઉપર કે જેણે સાચા દિલથી
તારી વહદાનિવ્યતનો ઈકરાર કર્યો હતો અને
તારા શુક્રથી વખાણ કર્યા હતા,

وَعَلَى قُلُوبٍ اعْتَرَفْتُ بِإِلَهِيَّتِكَ مُحَقَّقَةً

અને તે દિલો ઉપર કે જેણે હકની સાથે તારી
ઈલાહીવ્યતનો સ્વીકાર કર્યો હતો,

وَعَلَىٰ ضَبَائِرٍ حَوَّتْ مِنَ الْعِلْمِ بِكَ حَتَّىٰ

صَارَتْ خَاشِعَةً

અને તે અંતઃકરણો ઉપર કે જે તારા ઈલ્મથી
ઘેરાયેલા હતા, ત્યાં સુધી કે તારી સમક્ષ વિનમ્ર
થઈ ગયા,

وَعَلَىٰ جَوَارِحَ سَعَتْ إِلَىٰ أَوْطَانِ تَعْبُدِكَ

طَائِعَةً

અને તે અવયવો ઉપર કે જેણે ઇતાઅત કરતાં
કરતાં તારી બંદગીને રહેઠાણ બનાવવાની
કોશિશ કરી હતી,

وَأَشَارَتْ بِإِسْتِغْفَارِكَ مُذْعِنَةً

અને ભૂલ કબૂલ કરતાં કરતાં તારી બક્ષિસ
તરફ ઈશારો કર્યો હતો,

مَا هَكَذَا الظَّنُّ بِكَ

તારાથી આવું ગુમાન નથી,

وَلَا أُخْبِرُنَا بِفَضْلِكَ عَنْكَ

અને અમને તારા ફઝલ બાબતે એવી કોઈ
ખબર પણ દેવામાં નથી આવી,

يَا كَرِيمُ، يَا رَبِّ

અય કરીમ! અય મારા પરવરદિગાર!

وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفِي

અને તું મારી કમઝોરીને જાણે છે,

عَنْ قَلِيلٍ مِّنْ بَلَاءِ الدُّنْيَا وَعُقُوبَاتِهَا،

કે હું આ દુનિયાની થોડી એવી બલા અને તેની
સજાને પણ સહન કરી શકતો નથી,

وَمَا يَجْرِي فِيهَا مِنَ الْمَكَارِهِ عَلَى أَهْلِهَا

અને જે તેની અંદર તેના રહેવાસીઓ ઉપર
આણગમતી બાબતો જારી થાય છે (તેને પણ
સહન કરી શકતો નથી),

عَلَى أَنَّ ذَلِكَ بَلَاءٌ وَمَكْرُوهٌ، قَلِيلٌ مَّا كُنْتُهُ،

જ્યારે કે હકીકતમાં તે બલાઓ અને
અણગમતી બાબતોનું બાકી રહેવું થોડું છે,

يَسِيرٌ بِقَاوَةٍ، قَصِيرٌ مُدَّتُهُ

અને તેનું બાકી રહેવું સહેલું છે અને તેની મુદત
ટૂંકી છે,

فَكَيْفَ احْتِمَالِي لِبَلَاءِ الْأَخِرَةِ وَجَلِيلِ
وُقُوعِ الْمَكَارِهِ فِيهَا!

તો પછી કેવી રીતે હું આખેરતની બલાઓને
અને તેમાં પડવાવાળી ભારે અણગમતી
બાબતોને સહન કરી શકીશ?

وَهُوَ بَلَاءٌ تَطُولُ مُدَّتُهُ، وَيَدُومُ

مَقَامُهُ، وَلَا يُخَفَّفُ عَنْ أَهْلِهِ

જ્યારે કે તે એવી બલા છે કે તેની મુદત લાંબી
છે અને તેનું બાકી રહેવું હંમેશા છે અને તેમાં
સપડાએલાઓને છૂટ આપવામાં આવશે નહિ,

لِأَنَّهُ لَا يَكُونُ إِلَّا عَنِ غَضَبِكَ

وَأَنْتِقَامِكَ وَسَخَطِكَ

એ માટે કે તે બલા નથી પણ હકીકતમાં તારો
ગઝબ અને તારો ઈન્તેકામ અને તારી
નારાઝગી છે,

وَهَذَا مَا لَا تَقُومُ لَهُ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ

અને આ બલાની સામે આસમાનો અને જમીન
ટકી શકે નહિ,

يَا سَيِّدِي فَكَيْفَ لِي وَأَنَا عَبْدُكَ

الضَّعِيفُ

તો અથ મારા સરદાર! હું કેવી રીતે ટકી શકીશ
જ્યારે કે હું તારો કમઝોર,

الذَّلِيلُ الْحَقِيرُ الْمُسْكِينُ الْمُسْتَكِينُ

અપમાનિત, તુચ્છ, લાચાર અને બેબસ બંદો છું,

يَا إِلَهِي وَرَبِّي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ

અય મારા મઅબૂદ! અને અય મારા
પરવરદિગાર! અને અય મારા સરદાર! અને
અય મારા મૌલા!

لِأَيِّ الْأُمُورِ إِلَيْكَ أَشْكُوا

હું તારા તરફ કયા કયા કામોની શિકાયત કરું?

وَلِمَا مِنْهَا أَضْجُ وَأَبْكِي لِأَلِيمِ الْعَذَابِ

وَشِدَّتِهِ أَمْ لَطُولِ الْبَلَاءِ وَمُدَّتِهِ!

અને તેમાંથી કઈ કઈ વસ્તુઓ ઉપર રાડ
પડકાર કરું અને રોઉં? શું હું રોઉં દર્દનાક
અઝાબ અને તેની સખતી ઉપર કે તેની લાંબી
બલા ઉપર અને તેના સમયગાળા ઉપર,

فَلَمَّئِنْ صَيَّرْتَنِي لِلْعُقُوبَاتِ مَعَ أَعْدَائِكَ

તો અગર જો તું મને તે સજાઓમાં તારા
દુશ્મનોની સાથે શામિલ કરીશ,

وَجَمَعْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَهْلِ بَلَائِكَ

અને મને એ તારા અઝાબમાં સપડાએલાઓને
ભેગા કરીશ,

وَفَرَّقْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَحِبَّائِكَ وَأَوْلِيَّائِكَ

તેમજ મારા અને તારા ચહીતાઓ તથા તારા
વલીઓમાં જુદાઈ નાખીશ (તો મારું શું થશે?),

فَهَبْنِي يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَرَبِّي

તો પછી મને બક્ષી આપ અય મારા મઅબૂદ!

અને અય મારા સરદાર! અને અય મારા

મૌલા! અને અય મારા પરવરદિગાર!

صَبْرْتُ عَلَىٰ عَذَابِكَ، فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَلَىٰ

فِرَاقِكَ

હું તારા અઝાબ ઉપર સબ્ર કરીશ પણ તારી
જુદાઈ ઉપર કેવી રીતે સબ્ર કરીશ?!

وَهَبْنِي صَبْرْتُ عَلَىٰ حَرِّ نَارِكَ، فَكَيْفَ

أَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ إِلَىٰ كَرَامَتِكَ

અને મને બક્ષી દે કે હું તારી જહન્નમની ગરમી
ઉપર સબ્ર કરીશ પણ તારી કરામતની નજરથી
દૂર રહેવા ઉપર કેવી રીતે સબ્ર કરીશ?!

أَمْ كَيْفَ اسْكُنُ فِي النَّارِ وَرَجَائِي عَفْوِكَ

અથવા કેવી રીતે હું જહન્નમમાં રહું જ્યારે કે
તારી બક્ષિસની મને ઉમ્મીદ છે,

فَبِعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي وَمَوْلَايَ أَقْسِمُ
صَادِقًا،

તો તને તારી ઈઝ્ઝતની કસમ છે, અય મારા
સરદાર! અને અય મારા મૌલા! હું ખરેખર
કસમ ખાઉં છું,

لَعْنُ تَرَكْتَنِي نَاطِقًا لَأَضِجَنَّ إِلَيْكَ بَيْنَ
أَهْلِهَا ضَجِيجَ الْأَمِلِينَ

કે અગર મને બોલવાની છુટ આપીશ તો હું
ઉમ્મીદ રાખનારાઓની રાડ પડકારની જેમ
તારી તરફ આખેરતવાળાઓની વચ્ચે રાડ
પડકાર કરીશ,

وَلَا صُرُخَنَّ إِلَيْكَ صُرَاخَ الْمُسْتَضْرِحِينَ

અને તારી તરફ ફરિયાદ કરીશ જેવી રીતે
ફરિયાદો કરનાર ફરિયાદ કરે છે,

وَلَا بُكَيْنَ عَلَيْكَ بُكَاءَ الْفَاقِدِينَ

અને હું તારી તરફ વંચિત થનારાઓની જેમ
રડીશ

وَلَا نَادِيَنَّكَ أَيُّنَ كُنْتَ يَا وَلِيَّ الْمُؤْمِنِينَ

અને હું તને પોકારીશ કે ક્યાં છે તું અય
મોઅમીનોના સરપરસ્ત!

يَا غَايَةَ أُمَالِ الْعَارِفِينَ

અય મઅરેફત ધરાવનારાઓની ઉમ્મીદોના
મક્સદ,

يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

અય ફરિયાદીઓની ફરિયાદોને પહોંચનાર,

يَا حَبِيبَ قُلُوبِ الصَّادِقِينَ

અય સાચા લોકોના દિલોના ચહીતા,

وَيَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ

અને અય તમામ દુનિયાઓના મઅબૂદ,

أَفْتُرَاكَ، سُبْحَانَكَ يَا إِلَهِي وَبِحَمْدِكَ،

تَسْمَعُ فِيهَا صَوْتَ عَبْدٍ مُسْلِمٍ سَجِنَ

فِيهَا بِخَالَفَتِهِ

તારી ઝાત પાક છે અય મારા મઅબૂદ! અને

હમ્દ વડે તારી પ્રસંશા કરું છું. શું તને એમ

જોવામાં આવે કે તું જહન્નમમાંથી સમર્પિત
થયેલા બંદાની અવાજને સાંભળતો હો કે જે
તારી વિરુદ્ધતાને કારણે તેમાં કેદ હોય,

وَذَاقَ طَعْمَ عَذَابِهَا بِعَصِيَّتِهِ

અને તે ગુનાહના કારણે જહન્નમના અઝાબની
મજા ચાખતો હોય,

وَحُبْسَ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا بِجُرْمِهِ وَجَرِيرَتِهِ

અને તેને તેના કસુર અને અપરાધના કારણે
જહન્નમના તબક્કાઓમાં કેદ કરેલો હોય,

وَهُوَ يَضِجُ إِلَيْكَ ضَجِجَ مُؤَمِّلٍ لِرَحْمَتِكَ

જ્યારે કે તે ઉમ્મીદ રાખનારાઓની રાડ
પડકારની જેમ તારી તરફ તારી રહેમત માટે
રાડ પડકાર કરતો હોય,

وَيُنَادِيكَ بِلِسَانِ أَهْلِ تَوْحِيدِكَ

અને તે તને તૌહીદમાં માનવાવાળાઓની
ઝબાનથી પોકારતો હોય,

وَيَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

અને તારી તરફ તારી પરવરદીગારીનો
વસીલો બનાવતો હોય,

يَا مَوْلَايَ فَكَيْفَ يَبْقَى فِي الْعَذَابِ وَهُوَ
يَرْجُو مَا سَلَفَ مِنْ حَلِيكَ

અય મારા મૌલા! તો તે કેવી રીતે અઝાબમાં
રહેશે જ્યારે કે તે તારી અગાઉની
સહનશીલતાની જેવી ઉમ્મીદ રાખતો હોય,

أَمْ كَيْفَ تُوَلِّبُهُ النَّارَ وَهُوَ يَأْمُرُ فَضْلَكَ

وَرَحْمَتَكَ

અથવા કેવી રીતે જહન્નમની આગ તેને દર્દ
પહોંચાડશે જ્યારે કે તે તારા ફઝલ અને
રહેમતની ઉમ્મીદ રાખતો હોય?!

أَمْ كَيْفَ يُحْرِقُهُ لَهَيْبِهَا وَأَنْتَ تَسْمَعُ

صَوْتَهُ وَتَرَى مَكَانَهُ

અથવા કેવી રીતે જહન્નમની ગરમી તેને
બાળશે જ્યારે કે તું તેનો અવાઝ સાંભળતો
હોઈશ અને તેનું ઠેકાણું જોતો હોઈશ?

أَمْ كَيْفَ يَشْتَبِلُ عَلَيْهِ زَفِيرُهَا وَأَنْتَ
تَعْلَمُ ضَعْفَهُ

અથવા કેવી રીતે જહન્નમની જવાળાઓ તેને
ઘેરી લે જ્યારે કે તું તેની કમઝોરીને જાણતો
હોઈશ?

أَمْ كَيْفَ يَتَّقُلُّ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا وَأَنْتَ

تَعْلَمُ صِدْقَهُ

અથવા કેવી રીતે જહન્નમના તબક્કાઓમાં તે
વ્યાકુળ થશે જ્યારે કે તું તેની સચ્ચાઈને
જાણતો હોઈશ?!

أَمْ كَيْفَ تَزُجُّرُهُ زَبَانِيَّتُهَا وَهُوَ يُنَادِيكَ

يَا رَبَّهُ

અથવા કેવી રીતે જહન્નમના ભડકાઓ તેને
ઉડાવશે જ્યારે કે તે તને પોકારતો હોય અથ
મારા પરવરદિગાર?!

أَمْ كَيْفَ يَرْجُو فَضْلَكَ فِي عِتْقِهِ مِنْهَا
فَتَتْرُكُهُ فِيهَا

અથવા કેવી રીતે તે જહન્નમમાંથી છુટકારાનો
ઉમ્મીદવાર હોય અને તું તેને તેમાંજ છોડી દે?!

هِيَآت

તો બહુજ દૂર છે તારાથી એ વાતા!,

مَا ذَاكَ الظَّنُّ بِكَ

તેવું ગુમાન પણ તારા બારામાં નથી,

وَلَا الْمَعْرُوفُ مِنْ فَضْلِكَ

અને તારા ફઝલની બાબત તેમ કરવું મશ્હૂર
પણ નથી,

وَلَا مُشَبَّهُهُ لِمَا عَامَلْتَ بِهِ الْمُؤَحِّدِينَ مِنْ

بِرِّكَ وَإِحْسَانِكَ

અને તેં તૌહીદમાં માનવાવાળાઓ સાથે જે નેકી
અને એહસાનનો વ્યવહાર કર્યો છે તેની સાથે
આમ (અઝાબ) કરવું સરખાપણું નથી ધરાવતું,

فَبِالْيَقِينِ اقْطَعُ

તો હું ચકીનની સાથે દિલના ઊંડાણથી કહું છું

لَوْلَا مَا حَكَمْتَ بِهِ مِنْ تَعْذِيبِ

جَاحِدِيكَ

કે અગર તે તારા ઈન્કાર કરનારાઓ માટે
અઝાબનો ફેંસલો ન કર્યો હોત,

وَقَضَيْتَ بِهِ مِنْ إِخْلَادِ مُعَانِدِيكَ

અને તારા વિરોધીઓને હંમેશા જહન્નમમાં
રાખવાનો હુકમ ન કર્યો હોત,

لَجَعَلْتَ النَّارَ كُلَّهَا بَرْدًا وَسَلَامًا،

તો તું તમામ આગને ઠંડી અને સલામતીવાળી
બનાવી દેત

وَمَا كَانَ لِأَحَدٍ فِيهَا مَقْرَأٌ وَلَا مُقَامًا

તેમાં કોઈ એકનું પણ રહેઠાણ અને ઠેકાણું ન
હોત.

لِكِنَّكَ تَقْدَسَتْ أَسْبَابُكَ أَقْسَبْتَ أَنْ

تَمْلَاهَا مِنَ الْكَافِرِينَ، مِنَ الْجِنَّةِ

وَالنَّاسِ أَجْبَعِينَ

તારા નામો ખૂબજ પાકીઝા છે પરંતુ તે કસમ
ખાધી છે કે જહન્નમને કાફિરોમાંથી તમામ
જિન્નાતો અને આદમીઓથી ભરી દઈશ,

وَأَنْ تُخَلِّدَ فِيهَا الْمُعَانِدِينَ

અને વિરોધીઓને તેમાં હંમેશા રાખીશ,

وَأَنْتَ جَلَّ شَأْؤُكَ

અને તું કે જેની તારીફ મહાન છે,

قُلْتَ مُبْتَدَأًا، وَتَطَوَّلْتَ بِأَلٍ نُّعَامِ

مُتَكَرِّمًا:

શરૂઆતમાં તું કહી ચૂક્યો છો અને તું ઉદાર
બનીને નેઅમતો વડે ઉપકાર કરી ચૂક્યો છો,

أَفَبِنُ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا

يَسْتَوُونَ

કે શું એ કે જે મોઅમિન હોય તે ફાસિક
(ગુનેહગાર) જેવો હોય શકે? કદી બરાબર નથી
હોતા,

إِلٰهِيَّ وَسَيِّدِي فَاسْأَلْكَ بِالْقُدْرَةِ الَّتِي
قَدَّرْتَهَا

અય મારા મઅબૂદ! અને અય મારા સરદાર!
તો હું તારાથી સવાલ કરું છું એ તકદીરના
વાસ્તાથી કે જેની તેં ગોઠવણ કરી છે,

وَبِالْقَضِيَّةِ الَّتِي حَتَمْتَهَا وَحَكَمْتَهَا

અને તે ફેંસલાના વાસ્તાથી સવાલ કરું છું કે
જેને તેં નિશ્ચિત કર્યો છે અને જારી કર્યો છે,

وَعَلَبْتَ مَنْ عَلَيْهِ أَجْرِيَّتَهَا

અને જેની ઉપર તેં ફેંસલો જારી કર્યો છે તેની
ઉપર તું સત્તા ધરાવે છે,

أَنْ تَهَبَ لِي، فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ، وَفِي هَذِهِ

السَّاعَةِ

કે મને આ રાતમાં અને આ પળમાં બક્ષી આપ,

كُلَّ جُرْمٍ أَجْرَمْتُهُ وَكُلَّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ

દરેક કસુરને કે જે મેં કર્યા છે અને દરેક
ગુનાહને કે જે મેં કર્યા છે,

وَكُلَّ قَبِيحٍ أَسْرَرْتُهُ

અને દરેક બૂરા કામને કે જે મેં છુપાવ્યા છે,

وَكُلَّ جَهْلٍ عَيْبْتُهُ، كَتَبْتُهُ أَوْ

أَعْلَنْتُهُ، أَخْفَيْتُهُ أَوْ أَظْهَرْتُهُ

અને દરેક નાદાનીને કે જેને મેં છુપાવી અથવા
એઅલાન કરી, ગુપ્ત રાખી અથવા જાહેર કરી,

وَكُلَّ سَيِّئَةٍ أَمَرْتُ بِإِثْبَاتِهَا الْكِرَامَ

الكَاتِبِينَ

અને દરેક ગુનાહ કે જેને નોંધવાનો તે
માનનીય લખનારાઓ (ફરિશ્તાઓ)ને હુકમ
આપ્યો છે,

الَّذِينَ وَكَّلْتَهُمْ بِحِفْظِ مَا يَكُونُ مِنِّي

કે જેઓને મારા દરેક કાર્યોની યાદી
બનાવવાની જવાબદારી સોંપી છે,

وَجَعَلْتَهُمْ شُهُودًا عَلَيَّ مَعَ جَوَارِحِي،

અને તેં તેઓને મારા શરીરના અંગોની સાથે
મારી ઉપર ગવાહ બનાવ્યા છે,

وَكَنتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيَّ مِنْ وَرَائِهِمْ،

અને આ બધા પાછળ તું જ મારા ઉપર
નિરીક્ષણ કરનાર છે,

وَالشَّاهِدَ لِيَا خَفِيَ عَنْهُمْ،

અને તું જ જે કાંઈ તેઓથી છુપુ છે તેનો ગવાહ
છો,

وَبِرَحْمَتِكَ أَخْفَيْتَهُ،

પરંતુ તે તારી રહેમત વડે જે તેને છુપાવ્યું છે,

وَبِفَضْلِكَ سَتَرْتَهُ

અને તારા ફઝલ વડે જ તેને ઢાક્યું છે,

وَأَنْ تُوفِّرَ حَظِّي مِنْ كُلِّ خَيْرٍ أَنْزَلْتَهُ،

અને એ કે દરેક ખૈર કે જે તેં નાઝિલ કરી છે,

أَوْ إِحْسَانٍ فَضَّلْتَهُ

દરેક તે એહસાન કે જેનો તેં ઉપકાર કર્યો છે,

أَوْ بِرٍّ نَشَرْتَهُ،

અથવા દરેક તે નેકી કે જેને તેં ફેલાવી છે,

أَوْ رِزْقٍ بَسَطْتَهُ أَوْ ذَنْبٍ تَغْفِرُهُ

અને દરેક તે રોઝી કે જેને તેં ફેલાવી છે, અને
દરેક તે ગુનાહ કે જેને તેં બક્ષી આપ્યા છે,

أَوْ خَطَا تَسْتُرُهُ

અને દરેક તે ભૂલ કે જેને તેં છુપાવી છે તેમાં
મારો હિસ્સો બહોળો કર,

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

અય મારા પરવરદિગાર! અય મારા
પરવરદિગાર! અય મારા પરવરદિગાર!

يَا إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ

અય મારા મઅબૂદ! અને અય મારા સરદાર!

અને અય મારા મૌલા!

وَمَالِكِ رِقِّي

અને મારી ગુલામીના માલિક!

يَا مَنْ بِيَدِهِ نَاصِيَّتِي

અય કે જેના હાથમાં મારો કાબૂ છે!

يَا عَلِيماً بِضُرِّي وَمَسْكَنتِي

અથ મારા નુકસાન અને લાચારીને જાણનાર!

يَا خَيْراً بِفَقْرِي وَفَاقَتِي

અથ મારી તંગદસ્તી અને મારી જરૂરિયાતોની

ખબર રાખનાર!

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

અથ મારા પરવરદિગાર! અથ મારા

પરવરદિગાર! અથ મારા પરવરદિગાર!

أَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ وَقُدْسِكَ وَأَعْظَمِ

صِفَاتِكَ وَأَسْبَابِكَ

હું તને સવાલ કરું છું તારા હકના વાસ્તાથી,
તારી પાકીઝગીના વાસ્તાથી અને તારી મહાન
સિક્કતો અને તારા મહાન નામોના વાસ્તાથી,

أَنْ تَجْعَلَ أَوْقَاتِي مِنَ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
بِذِكْرِكَ مَعْبُورَةً، وَبِخِدْمَتِكَ مَوْصُولَةً،

કે તું રાત અને દિવસના મારા સમયને તારા
ઝિક્કથી આબાદ બનાવ અને તારી ખિદમતમાં
જોડી દે,

وَأَعْبَائِي عِنْدَكَ مَقْبُولَةً،

અને મારા આઅમાલને તારી નઝદીક
કબૂલીચ્યતને પાત્ર બનાવ,

حَتَّى تَكُونَ أَعْبَائِي وَأَوْرَادِي كُلُّهَا وَرُدًّا
وَاحِدًا،

ત્યાં સુધી કે મારા તમામ આઅમાલ અને મારો
તમામ ઝિક્ક એક જ થઈ જાય (જે તારો ઝિક્ક
હોય),

وَحَالِي فِي خِدْمَتِكَ سَرْمَدًا

અને મારી હાલતને તારી ખિદમતમાં
હંમેશગીની બનાવ,

يَا سَيِّدِي، يَا مَنْ عَلَيْهِ مُعَوِّي

અય મારા સરદાર! અય તે કે જેના ઉપર હું
નિર્ભર છું,

يَا مَنْ إِلَيْهِ شَكْوَتُ أَحْوَالِي

અય તે કે જેની પાસે હું મારી હાલતની ફરિયાદ
કરું છું,

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

અય મારા પરવરદિગાર! અય મારા
પરવરદિગાર! અય મારા પરવરદિગાર!

قَوِّ عَلَى خِدْمَتِكَ جَوَارِحِي

તારી ખિદમત માટે મારા શરીરના અવયવોમાં

કુવ્વત આપ,

وَاشْدُدْ عَلَى الْعَزِيمَةِ جَوَانِحِي

અને પાકા ઈરાદા માટે મારા બાતિનને મજબૂત

બનાવી દે,

وَهَبْ لِي الْجِدَّ فِي خَشِيَّتِكَ

અને તારા ખૌફમાં મને ગંભીરતા ઈનાયત કર,

وَالدَّوامَ فِي الْإِتِّصَالِ بِخِدْمَتِكَ

અને તારી ખિદમતમાં સતત જોડાયેલા
રહેવાની તૌફીક અતા કર,

حَتَّىٰ أَسْرَحَ إِلَيْكَ فِي مَيَادِينِ السَّابِقِينَ

ત્યાં સુધી કે પહેલ કરવાવાળાઓના મૈદાનોમાં
હું તારી તરફ રવાના થાઉં,

وَأُسْرِعَ إِلَيْكَ فِي الْبَارِزِينَ

અને આગળ જનારાઓની સાથે તારી તરફ
જલ્દી કરું,

وَأَشْتَقُ إِلَى قُرْبِكَ فِي الْمَشْتَقِينَ

અને ઉત્સુકોની સાથે તારી તરફ નઝદીક
થવામાં આતુર થાઉં,

وَأَدْنُو مِنْكَ دُنُو الْبُخْلِصِينَ

અને મુખ્લિસ લોકોની જેમ તારી તરફ નઝદીક
થાઉં,

وَأَخَافُكَ مَخَافَةَ الْبُوقِنِينَ

અને હું યકીન રાખનારાઓની જેમ તારાથી ડરું,
દુઆએ કુમૈલ - 94

وَأَجْتَمِعَ فِي جِوَارِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ

અને તારા પાડોશમાં મોઅમીનોની સાથે ભેગો
થાઉં,

اللَّهُمَّ وَمَنْ أَرَادَنِي بِسَوْءٍ فَأَرِدْهُ

અથ અલ્લાહ, અને જે કોઈ મારા બારામાં બૂરો
ઈરાદો કરે તો તેની સાથે તેવું જ કર,

وَمَنْ كَادَنِي فِكِدْهُ

અને જે મારી સાથે કપટ કરે તેની સાથે તેવું જ

કર,

وَأَجْعَلْنِي مِنْ أَحْسَنِ عِبِيدِكَ نَصِيبًا

عِنْدَكَ

અને મને તારા બહેતરીન બંદાઓમાંથી કરાર

દે કે જે તારી નઝદીક શ્રેષ્ઠ હિસ્સો ધરાવે છે,

وَأَقْرَبِهِمْ مَنزِلَةً مِنْكَ

અને જે તારાથી દરજ્જામાં સૌથી વધારે
નઝદીક છે,

وَأَخْصِهِمْ زُفَّةً لَدَيْكَ

અને જે તારાથી નઝદીકીમાં સૌથી વધારે
મખ્સૂસ છે,

فَإِنَّهُ لَا يُنَالُ ذَاكَ إِلَّا بِفَضْلِكَ

કારણકે બેશક તે દરજ્જા સુધી તારા ફઝલ
સિવાય પહોંચી શકાય તેમ નથી,

وَجُدِّي بِجُودِكَ

અને તું તારી ઉદારતા વડે મારી ઉપર

સખાવત કર,

وَاعْطِفْ عَلَيَّ بِبِجْدِكَ

અને તારી બુઝુર્ગી વડે મારી ઉપર મહેરબાન

બન,

وَاحْفَظْنِي بِرَحْمَتِكَ

અને તારી રહેમત વડે મારી હિફાઝત કર,

وَاجْعَلْ لِسَانِي بِذِكْرِكَ لَهْجًا

અને મારી ઝબાનને તારા ઝિક્કમાં બોલવાવાળી
બનાવી દે,

وَقَلْبِي بِحُبِّكَ مُتَيَّبًا

અને મારા દિલને તારી મોહબ્બતમાં ફના
થવાવાળું બનાવી દે,

وَمَنْ عَلَيَّ بِحُسْنِ إِجَابَتِكَ

અને મારી દુઆ સારી રીતે કબૂલ કરીને મારી
ઉપર એહસાન કર,

وَأَقْلِنِي عَثْرَتِي وَأَغْفِرْ زَلَّتِي

અને મારી ભૂલ ચૂકને દૂરગુઝર કરી દે, અને
મારાથી થઈ ગયેલા ગુનાહોને માફ કરી દે,

فَإِنَّكَ قَضَيْتَ عَلَىٰ عِبَادِكَ بِعِبَادَتِكَ

કારણકે બેશક તેં તારા બંદાઓ ઉપર તારી
ઈબાદતનો હુકમ કર્યો છે,

وَأَمَرْتَهُمْ بِدُعَائِكَ

અને તેઓને તારી પાસે દુઆ કરવાનો હુકમ
કર્યો છે,

وَضَمِنْتَ لَهُمُ الْإِجَابَةَ

અને તેમની માટે દુઆ કબૂલ કરવાની જમાનત
લીધી છે,

فَإِلَيْكَ يَا رَبِّ نَصَبْتُ وَجْهِي

તો પછી તારી તરફ જ અય મારા
પરવરદિગાર! મેં મારું મોઢું રાખ્યું છે,

وَإِلَيْكَ يَا رَبِّ مَدَدْتُ يَدِي

અને તારી તરફ જ અય મારા પરવરદિગાર!
મેં હાથ ફેલાવ્યા છે,

فَبِعِزَّتِكَ اسْتَجِبْ لِي دُعَائِي

તો પછી તારી ઇઝ્ઝતના વાસ્તાથી મારા માટે
મારી દુઆને કબૂલ કરી લે,

وَبَلِّغْنِي مُنَايَ

અને મને મારા દિલની આરઝુ સુધી પહોંચાડી
દે,

وَلَا تَقْطَعْ مِنْ فَضْلِكَ رَجَائِي

અને તારા ફઝલથી મારી ઉમ્મીદને નાઉમ્મીદ
ન કર,

وَكَفَّنِي شَرَّ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ مِنْ أَعْدَائِي

અને જિન્નાત અને ઈન્સાન કે જે મારા દુશ્મનો
હોય તેના શરથી મારા માટે પૂરતો થઈ જા,

يَا سَرِيعَ الرِّضَا

અય જલ્દી રાજી થવાવાળા!

إِغْفِرْ لِمَنْ لَا يَبْلُغُكَ إِلَّا الدُّعَاءُ

બક્ષી દે એને કે જે દુઆ સિવાય બીજું કંઈ જ
ધરાવતો નથી,

فَإِنَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا تَشَاءُ

કારણકે બેશક તું જે યાહો છો તે કરનાર છો,

يَا مَنْ اسْبُهُ دَوَاءٌ

અય તે કે જેનું નામ દવા છે,

وَذِكْرُهُ شِفَاءٌ

અને જેનો ઝિક શિક્ષા છે,

وَطَاعَتُهُ غِنَى

અને જેની ઈતાઅત તવંગરી છે,

إِرْحَمُ مِّنْ رَّأْسِ مَا لِيهِ الرَّجَاءُ

તે માણસ ઉપર રહેમ કર કે જેની મૂડી ઉભીદ
છે,

وَسِلَاحُهُ الْبُكَاءُ

અને જેનું હથિયાર રડવું છે,

يَا سَابِغَ النِّعَمِ

અથ પુષ્કળ નેઅમતો આપનારા!

يَا دَافِعَ النِّقَمِ

અય અઝાબને દૂર કરનારા!

يَا نُورَ الْمُسْتَوْحِشِينَ فِي الظُّلَمِ

અય અંધકારમાં ગભરાવવાવાળાઓને રોશની
આપનારા!

يَا عَالِمًا لَا يُعَلَّمُ

અય આલિમ કે જેને શીખવવામાં નથી આવ્યું,

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

સલવાત મોકલ હઝરત મોહમ્મદ (સ.અ.વ.)

અને આલે મોહમ્મદ (અ.મુ.સ.) ઉપર,

وَأَفْعَلُ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ

અને મારી સાથે એવું વર્તન કર કે જેનો તું

લાયક છો,

وَصَلَّى اللّٰهُ عَلَى رَسُوْلِهِ وَاٰلِئْتِهٖ الْبَيّٰمِيْنَ

مِنْ اٰلِهٖ وَسَلَّم تَسْلِيْمًا كَثِيْرًا

અને અલ્લાહ સલવાત મોકલે તેના રસૂલ
(સ.અ.વ.) અને તેમની આલમાંથી પવિત્ર
ઈમામો (અ.મુ.સ.) ઉપર અને સઘળા સલામ
મોકલે.